

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2014-2015

16 DECEMBER 2014

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie van
3 april 2014 betreffende de vestiging,
de invordering en de geschillen
inzake gemeentebelastingen**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Binnenlandse Zaken

door de heer Fouad AHIDAR (N)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Alain Courtois, Alain Destexhe, mevr. Dominique Dufourny, de heer Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa, mevr. Julie de Groote, de heren Ahmed El Khannouss, René Coppens, Fouad Ahidar, mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger : mevr. Michèle Carthié.

Andere leden : de heren Paul Delva, Alain Maron, Johan Van den Driessche.

Zie :

Stuk van het Parlement :

A-60/1 – 2014/2015 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

16 DECEMBRE 2014

PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance du 3 avril 2014
relative à l'établissement, au recouvrement
et au contentieux en matière
de taxes communales**

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Affaires intérieures

par M. Fouad AHIDAR (N)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Alain Courtois, Alain Destexhe, Mme Dominique Dufourny, M. Serge de Patoul, Mmes Martine Payfa, Julie de Groote, MM. Ahmed El Khannouss, René Coppens, Fouad Ahidar, Mme Annemie Maes.

Membre suppléant : Mme Michèle Carthié.

Autres membres : MM. Paul Delva, Alain Maron, Johan Van den Driessche.

Voir :

Document du Parlement :

A-60/1 – 2014/2015 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van Minister-President Rudi Vervoort

De Minister-President heeft voor de commissieleden de volgende toespraak gehouden:

« A. Context: waarom een herstelordonnantie? »

Politieke context: op 28 maart van dit jaar, dus net vóór het einde van de vorige legislatuur, nam dit Parlement een ordonnantie aan met betrekking tot « de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen ». Deze ordonnantie moest een federale wet vervangen die dateert uit 1996 (en gewijzigd werd in 1999)

De lovenswaardige en in consensus overeengekomen doelstelling van deze wetswijziging bestond erin de werklast van het Fiscaal College van de Gemeenten te verlichten.

Het voorstel van ordonnantie, waarvoor het initiatief uitging van het Parlement:

- werd op 18 juli 2013 bij het Parlement ingediend door volksvertegenwoordigers Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Benoît Cerexhe, René Coppens, Brigitte De Pauw en Annemie Maes;
- werd op 13 maart 2014 door Emir Kir gerapporteerd in de Commissie;
- werd op 28 maart 2014 eenparig aangenomen door de 84 aanwezige parlementsleden;
- werd op 3 april 2014 afgekondigd;
- werd op 7 mei 2014 bekendgemaakt in het Staatsblad;
- maar is in werking getreden op 1 maart 2014, wat meteen de vraag oproept in verband met de retroactiviteit.

Dit parlementaire initiatief was in zeer grote mate geïnspireerd op het decreet van het Vlaams Gewest over hetzelfde onderwerp dat goedgekeurd was in 2008, aangevuld werd door de omzendbrief BB 2008/07 van 18 juli 2008 en tweemaal gewijzigd werd, met name in 2010 en 2012.

Nadat het bestuur der plaatselijke besturen en de VSGB gewezen hadden op het probleem dat zich stelde als gevolg van de retroactiviteit van de ordonnantie van 3 april 2004, op fouten in de vertaling tussen de Nederlandse en de Franse versie (die leidden tot verschillende interpretaties van de ordonnantie) en op verscheidene kleinere onvolmaaktheseden, heb ik het bestuur der plaatselijke besturen gevraagd een wijzigingsordonnantie voor te bereiden.

Zo keurde de regering op 25 september 2014 in 1ste lezing een voorontwerp van ordonnantie goed. De Raad van State bracht zijn advies hierover uit op 27 oktober 2014.

I. Exposé introductif du ministre-président Rudi Vervoort

Le ministre-président a tenu devant les commissaires le discours suivant :

« A. Contexte : pourquoi une ordonnance réparatrice ? »

Contexte politique : le 28 mars dernier, c'est-à-dire juste avant la fin de la législature précédente, ce Parlement a adopté une ordonnance remplaçant une loi fédérale datant de 1996 (et modifiée en 1999) ayant trait à « l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales ».

L'objectif louable et consensuel de cette modification législative visait notamment à alléger la charge de travail du collège fiscal des communes.

La proposition d'ordonnance qui était une initiative parlementaire :

- a été déposée au Parlement le 18/7/2013 par les députés Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Benoît Cerexhe, René Coppens, Brigitte De Pauw et Annemie Maes;
- a été rapportée en commission par Emir Kir le 13/3/2014 ;
- a été votée à l'unanimité des 84 membres du Parlement présents le 28/3/2014 ;
- a été promulguée le 3/4/2014 ;
- a été publiée au Moniteur le 7/5/2014 ;
- mais est entrée en vigueur le 1/3/2014, ce qui pose d'emblée la question de la rétroactivité.

Cette initiative parlementaire s'est très largement inspirée du décret de la Région flamande en la matière adopté en 2008, complété par la circulaire BB 2008/07 le 18 juillet 2008 et modifié à deux reprises en 2010 et 2012.

Alerté notamment par l'administration des pouvoirs locaux et par l'AVCB du problème issu de l'aspect rétroactif de l'ordonnance du 3 avril 2014, des erreurs de traduction entre la version néerlandaise et française (qui aboutissent à des interprétations différentes de l'ordonnance) et de diverses imperfections plus mineures, j'ai demandé à l'administration des pouvoirs locaux de préparer une ordonnance modificative.

C'est ainsi que le Gouvernement a adopté en 1^{re} lecture, le 25 septembre 2014, un avant-projet d'ordonnance. L'avis du Conseil d'État a été rédigé le 27 octobre 2014.

Het voorontwerp van ordonnantie werd aldus gewijzigd op grond van de opmerkingen van vormelijke aard die geformuleerd waren door de Raad van State. Op 13 november 2014 hechtte de Regering in 2de lezing haar goedkeuring aan de ontwerpordonnantie, die zij rechtstreeks doorstuurde naar het Brussels Parlement.

Ik merk tevens op dat onlangs bij het Grondwettelijk Hof twee vernietigingsberoepen zijn ingediend om de retroactiviteit van de ordonnantie van april aan te vechten.

Daarom leggen wij u deze ontwerpordonnantie voor die de tekst in zijn geheel samenhangender en uitvoerbaarder moet maken.

B. Welke elementen stelden een probleem en zijn door voorliggende ordonnantie gewijzigd?

Voorliggende ordonnantie stelt de krachtlijnen die het Brussels Parlement had vastgelegd in de ordonnantie van 3 april jongstleden niet in vraag. Zij strekt ertoe een aantal technische elementen formeel te corrigeren: de retroactiviteit van de ordonnantie van 3 april 2014, de vertalfouten van het Nederlands naar het Frans en de tegenstrijdigheid die bestond tussen de parlementaire besprekingen en de tekst van de ordonnantie van 3 april 2014. Daarnaast worden aan de gewestelijke verkozenen verscheidene wijzigingen voorgesteld op het vlak van terminologie en frasing die tot doel hebben de tekst perfect verstaanbaar te maken. ».

II. Algemene bespreking

De heer Johan Van den Driessche vraagt of deze wijzigingen van datum een impact op de gewestelijke financiën hebben.

Minister-President Rudi Vervoort wijst erop dat de wet van 3 april 2014 beoogt de procedure inzake fiscale geschillen te verlichten. Dit ontwerp van ordonnantie heeft dus geen rechtstreekse weerslag op de gewestelijke financiën, maar moet normaal gezien een positieve weerslag hebben op de gemeentelijke financiën.

De heer Alain Courtois bevestigt de positieve gevolgen van deze wetgeving voor de financiën van de Stad Brussel.

De heer Serge de Patoul benadrukt dat deze tegenspoed de regering moet aansporen om veel aandacht te besteden aan de kwaliteit van de teksten die worden ingediend bij het Parlement.

Minister-President Rudi Vervoort zegt dat de regering voortaan bijzondere aandacht zal besteden aan de teksten die werden opgesteld door de parlementsleden.

L'avant-projet d'ordonnance a donc été modifié en fonction des remarques de forme émises par le Conseil d'État. Le projet d'ordonnance a été adopté en 2^e lecture au Gouvernement du 13 novembre 2014 et directement envoyé au Parlement régional.

J'observe également que, récemment, deux recours en annulation ont été introduits devant la Cour constitutionnelle visant notamment à attaquer la rétroactivité de l'ordonnance d'avril dernier.

C'est ainsi que nous vous soumettons ce projet d'ordonnance afin de rendre le texte globalement plus cohérent et praticable.

B. Quels sont les éléments qui posaient problème et qui sont modifiés par la présente ordonnance ?

Sans remettre en question les grandes options prises par le Parlement régional dans son ordonnance du 3 avril dernier, la présente ordonnance vise à corriger formellement plusieurs éléments d'ordre technique : la rétroactivité de l'ordonnance du 3 avril 2014, les erreurs de traduction du néerlandais vers le français et la contradiction qui existait entre les discussions parlementaires et le texte de l'ordonnance du 3 avril 2014. Par ailleurs, plusieurs modifications de terminologie et de phrasé sont également proposées aux élus régionaux afin de rendre le texte parfaitement intelligible. ».

II. Discussion générale

M. Johan Van den Driessche demande si ces changements de date ont un impact sur les finances régionales.

Le ministre-président Rudi Vervoort rappelle que la loi du 3 avril 2014 vise à alléger la procédure de contentieux en matière fiscale. Le présent projet d'ordonnance n'a donc pas d'impact direct sur les finances régionales mais il devrait normalement avoir une incidence positive sur les finances communales.

M. Alain Courtois confirme les retombées positives de cette législation sur les finances de la ville de Bruxelles.

M. Serge de Patoul souligne que cette mésaventure doit inciter le Gouvernement à être très attentif à la qualité des textes déposés au Parlement.

Le ministre-président Rudi Vervoort indique que le Gouvernement portera désormais une attention particulière aux textes rédigés par les parlementaires.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 1/1 (nieuw)

De voorzitter geeft lezing van amendement nr. 1.

Stemming

Amendement nr. 1, dat een nieuw artikel 1/1 invoegt, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

III. Discussion des articles et votes

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 1/1 (nouveau)

Le président donne lecture de l'amendement n°1.

Vote

L'amendement n°1, introduisant un nouvel article 1/1, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie, aldus gemaendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

- *Vertrouwen wordt geschenken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur;

Fouad AHIDAR

De Voorzitter;

Ahmed El KHANNOUSS

IV. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

- *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

Le Rapporteur;

Fouad AHIDAR

Le Président,

Ahmed EL KHANNOUSS

V. Tekst aangenomen door de commissie

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2 (oud artikel 1/1)

In de Franse tekst van artikel 2, §1, van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen, worden de woorden « impôts complémentaires » vervangen door de woorden « taxes additionnelles ».

Artikel 3 (oud artikel 2)

Artikel 3, 3°, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 3° vertegenwoordiger : de persoon die gemachtigd is door de belastingschuldige om hem te vertegenwoordigen, een advocaat evenals een rechthebbende van de belastingschuldige; ».

Artikel 4 (oud artikel 3)

Artikel 4, § 1, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« §1. Er zijn kohierbelastingen en er zijn contantbelastingen die betaalbaar zijn tegen afgifte van een betalingsbewijs. ».

Artikel 5 (oud artikel 4)

In artikel 4, § 2, van dezelfde ordonnantie worden het 7° en het 8° opgeheven.

Artikel 6 (oud artikel 5)

Artikel 4, § 3, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« §3. De kohieren worden door het College vastgesteld en uitvoerbaar verklaard ten laatste op 30 juni van het dienstjaar dat volgt op het aanslagjaar. ».

V. Texte adopté par la commission

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2 (ancien article 1/1)

Dans le texte français de l'article 2, §1^{er}, de l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales, les mots « impôts complémentaires » sont remplacés par les mots « taxes additionnelles ».

Article 3 (ancien article 2)

L'article 3, 3°, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« 3° représentant : la personne mandatée par le reduable à le représenter, un avocat, ainsi qu'un ayant droit du reduable; ».

Article 4 (ancien article 3)

L'article 4, § 1^{er}, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Il y a des taxes recouvrées par voie de rôle et des taxes perçues au comptant contre remise d'une preuve de paiement. ».

Article 5 (ancien article 4)

À l'article 4, § 2, de la même ordonnance, les 7° et 8° sont abrogés.

Article 6 (ancien article 5)

L'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Les rôles sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition. ».

Artikel 7 (oud artikel 6)

In artikel 4, § 7, van dezelfde ordonnantie worden de woorden «, die onmiddellijk opeisbaar is » opgeheven.

Artikel 8 (oud artikel 7)

In de Franse tekst van artikel 7, § 1, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord « entraîne » vervangen door de woorden « peut entraîner ».

Artikel 9 (oud artikel 8)

Artikel 12, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Voornoemde wet blijft evenwel van toepassing op de gemeentebelastingen die contant worden geïnd vóór 17 mei 2014 of die vóór 17 mei 2014 worden ingekohierd en uitvoerbaar verklaard. ».

Artikel 10 (oud artikel 9)

Artikel 13 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. Deze ordonnantie is van toepassing op de gemeentebelastingen die contant worden geïnd vanaf 17 mei 2014 of die vanaf 17 mei 2014 worden ingekohierd en uitvoerbaar worden verklaard. ».

Artikel 11 (oud artikel 10)

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Article 7 (ancien article 6)

Dans l'article 4, § 7, de la même ordonnance, les mots « et est immédiatement exigible » sont abrogés.

Article 8 (ancien article 7)

Dans le texte français de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, le mot « entraîne » est remplacé par les mots « peut entraîner ».

Article 9 (ancien article 8)

L'article 12, alinéa 2, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Elle reste toutefois applicable aux taxes communales perçues au comptant avant le 17 mai 2014 ou qui sont enrôlées et rendues exécutoires avant le 17 mai 2014. ».

Article 10 (ancien article 9)

L'article 13 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. La présente ordonnance s'applique aux taxes communales qui sont perçues au comptant à partir du 17 mai 2014 ou qui sont enrôlées et rendues exécutoires à partir du 17 mai 2014. ».

Article 11 (ancien article 10)

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

VI. Amendement

Nr. 1 (van mevrouw Michèle CARTHÉ, de heren Serge de PATOUL, René COPPENS, Fouad AHIDAR)

Artikel 1/1 (nieuw)

Een nieuw artikel 1/1 in te voegen, luidend als volgt :

« *Art. 1/1. In de Franse tekst van artikel 2, §1, van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen, worden de woorden « impôts complémentaires » vervangen door de woorden « taxes additionnelles ».* »

VERANTWOORDING

Artikel 2, § 1 van de ordonnantie van 3 april 2014 bepaalt dat deze ordonnantie « *van toepassing is voor de belastingen die gevestigd worden door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij is niet van toepassing voor de opcentiemen en de aanvullende belastingen op de belastingen van de federale overheid, de Gemeenschappen en het Gewest* »

Deze bepaling houdt in het Frans een terminologisch probleem in.

De ordonnantie heeft hier immers de in het Frans vertaalde versie van de analoge bepaling van het Vlaamse decreet overgenomen. Deze vertaling is evenwel verkeerd, daar de correcte vertaling van « *aanvullende belastingen* » niet « *impôts complémentaires* » is, maar wel « *taxes additionnelles* ».

In dit verband dient verwezen te worden naar de bepalingen van Titel VIII, hoofdstuk 2, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992.

Vanuit een streven naar juridische samenhang en om de taalkundige verschillen weg te werken, dient het betreffende artikel gewijzigd te worden door dit amendement.

VI. Amendement

N° 1 (de Mme Michèle CARTHÉ, MM. Serge de PATOUL, René COPPENS, Fouad AHIDAR)

Article 1/1 (nouveau)

Insérer un nouvel article 1/1 rédigé comme suit :

« *Art. 1/1. Dans le texte français de l'article 2, §1^{er}, de l'ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales, les mots « impôts complémentaires » sont remplacés par les mots « taxes additionnelles ».* »

JUSTIFICATION

L'article 2, § 1^{er}, de l'ordonnance du 3 avril 2014 dispose que ladite ordonnance « *s'applique aux taxes établies par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle ne s'applique pas aux centimes additionnels et impôts complémentaires aux impôts de l'autorité fédérale, des communautés et de la Région* ».

Cette disposition pose un problème de terminologie en français.

L'ordonnance a en effet repris ici, le texte de la disposition analogue du décret flamand dans sa version traduite en français qui est erronée, puisque la traduction correcte de « *aanvullende belastingen* » n'est pas « *impôts complémentaires* » mais bien « *taxes additionnelles* ».

Il convient de se référer à cet égard aux dispositions du Titre VIII, chapitre 2, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Dans un souci de cohérence juridique et en vue de supprimer toute divergence d'ordre linguistique, il s'agit de modifier l'article incriminé par le présent amendement.